

**Европейская экономическая комиссия**

Исполнительный орган по Конвенции
о трансграничном загрязнении воздуха
на большие расстояния

**Протокол по тяжелым металлам 1998 года
с поправками от 13 декабря 2012 года***Резюме*

13 декабря 2012 года Стороны Протокола по тяжелым металлам 1998 года к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния в ходе тридцать первой сессии Исполнительного органа Конвенции приняли два решения о внесении поправок в Протокол и его приложения, а именно (см. ECE/EB.AIR/113/Add.1):

- а) решение 2012/5 о внесении поправок в текст Протокола по тяжелым металлам 1998 года и приложения к нему, за исключением приложений III и VII;
- б) решение 2012/6 о внесении поправок в приложение III к Протоколу по тяжелым металлам 1998 года.

Исполнительный орган предложил секретариату передать принятые поправки к Протоколу по СОЗ на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, препроводив их в Договорную секцию Управления по правовым вопросам (ECE/EB.AIR/113, пункт 17 а)). Поправки были препровождены Сторонам 11 октября 2013 года (С.N.709.2013.TREATIES-XXVII.1.1. и С.N.711.2013.TREATIES-XXVII.1.f), а Договорная секция предложила Сторонам передать на хранение свои документы о принятии для вступления поправок в силу. Поправки к приложению III к Протоколу вступили в силу 9 января 2014 года в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 13 Протокола для вступления в силу поправок к тексту Протокола и приложений к нему, за исключением приложений III и VII, требуется, чтобы их ратифицировали две трети Сторон.



Исполнительный орган далее поручил секретариату подготовить сводный текст Протокола по тяжелым металлам 1998 года с приложениями к нему и обеспечить его перевод на все три официальных языка Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на основании решений о внесении поправок к Протоколу, принятых на тридцать первой сессии (ECE/EB.AIR/113, пункт. 17 b)). Настоящий документ подготовлен во исполнение этой просьбы. Настоящий документ был составлен секретариатом и не представляет собой заверенную подлинную копию. Он содержит незначительные изменения редакционного характера. В случае любого расхождения между сводным текстом и поправками, содержащимися в документе ECE/EB.AIR/111/Add.1, последний документ имеет преимущественную силу.

Содержание

Стр.

Протокол по тяжелым металлам 1998 года с поправками от 13 декабря 2012 года 1

Приложения

I.	Тяжелые металлы, упоминаемые в пункте 1 статьи 3, и исходный год для использования в отношении обязательств	18
II.	Категории стационарных источников	19
III.	Наилучшие имеющиеся методы ограничения выбросов тяжелых металлов и их соединений из категорий источников, перечисленных в приложении II	21
IV.	Сроки для применения предельных значений и наилучших имеющихся методов в отношении новых и существующих стационарных источников	23
V.	Предельные значения для ограничения выбросов из крупных стационарных источников	24
VI.	Меры по контролю за продуктами	33
VII.	Меры по управлению продуктами.....	34

Стороны,

будучи преисполнены решимости осуществлять Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния,

будучи обеспокоены тем, что выбросы некоторых тяжелых металлов переносятся через национальные границы и могут причинять ущерб экосистемам, имеющим важное экологическое и экономическое значение, и могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека,

считая, что сжигание и промышленные процессы являются преобладающими антропогенными источниками выбросов тяжелых металлов в атмосферу,

признавая, что тяжелые металлы являются естественными составляющими земной коры и что многие тяжелые металлы в некоторых формах и в соответствующих концентрациях имеют большое значение для жизни,

учитывая имеющиеся научно-технические данные о выбросах, геохимических процессах, атмосферном переносе и воздействии тяжелых металлов на здоровье человека и окружающую среду, а также о методах борьбы с загрязнением воздуха и связанных с этим затратах,

сознавая, что существуют методы и практика управления, позволяющие уменьшить загрязнение воздуха, вызываемое выбросами тяжелых металлов,

признавая, что в странах региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) имеются различные экономические условия и что в некоторых странах экономика находится в переходном периоде,

твердо намереваясь принимать меры в целях предвидения, предотвращения или сведения к минимуму выбросов стойких органических загрязнителей с учетом применения подхода, основанного на принципе принятия мер предосторожности, который установлен в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

подтверждая, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права государства обладают суверенным правом на эксплуатацию своих собственных ресурсов в соответствии со своей собственной политикой в области охраны окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность, осуществляемая под их юрисдикцией или контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами национальной юрисдикции,

сознавая, что меры по ограничению выбросов тяжелых металлов также будут способствовать охране окружающей среды и здоровья человека в районах, расположенных за пределами региона ЕЭК, включая Арктику и международные воды,

отмечая, что борьба с выбросами отдельных тяжелых металлов может предоставлять дополнительные возможности для борьбы с выбросами других загрязнителей,

сознавая, что для ограничения и уменьшения выбросов некоторых тяжелых металлов могут оказаться необходимыми дополнительные и более эффективные меры и что, например, ориентированные на воздействие исследования могут обеспечить основу для принятия дальнейших мер,

отмечая важный вклад частного и неправительственных секторов в накопление знаний о воздействии, связанном с тяжелыми металлами, об имею-

щихся альтернативах и методах борьбы с загрязнением воздуха, а также их роль в содействии сокращению выбросов тяжелых металлов,

принимая во внимание деятельность, связанную с ограничениями в отношении тяжелых металлов, проводимую на национальном уровне и в рамках международных форумов,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Протокола:

1. "Конвенция" означает Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятую в Женеве 13 ноября 1979 года;
2. "ЕМЕП" означает Совместную программу наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе;
3. "Исполнительный орган" означает Исполнительный орган по Конвенции, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции;
4. "Комиссия" означает Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций;
5. "Стороны" означает, если контекст не требует иного, Стороны настоящего Протокола;
6. "Географический охват ЕМЕП" означает район, определенный в пункте 4 статьи 1 Протокола к Конвенции 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, касающегося долгосрочного финансирования Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП), принятого в Женеве 28 сентября 1984 года;
7. "Тяжелые металлы" означает те металлы или, в некоторых случаях, металлоиды, которые являются стабильными и имеют плотность более 4,5 г/см³, и их соединения;
8. "Выброс" означает выделение из точечного или диффузного источника в атмосферу;
9. "Стационарный источник" означает любое неподвижно установленное здание, сооружение, объект, установку или оборудование, из которого поступает или может поступать непосредственно или косвенно в атмосферу какой-либо тяжелый металл из числа указанных в приложении I;
10. "Новый стационарный источник" означает любой стационарный источник, сооружение или существенная модификация которого начинается по истечении одного года со дня вступления в силу для Стороны настоящего Протокола. Сторона может принять решение не рассматривать в качестве нового стационарного источника любой стационарный источник, в отношении которого уже было получено одобрение со стороны соответствующего компетентного национального органа на момент вступления в силу Протокола для этой Стороны, при условии, что строительство или существенная модификация были начаты в течение пяти лет с этой даты. Вопрос об определении того, является ли модификация существенной или нет, решается компетентными национальными

органами с учетом таких факторов, как экологические выгоды такой модификации.

11. "Категория крупных стационарных источников" означает любую указанную в приложении II категорию стационарных источников, на которую у какой-либо Стороны приходится не менее 1% от общего объема выбросов из стационарных источников тяжелого металла, указанного в приложении I, за исходный год, определяемый в соответствии с приложением I.

12. Термины "этот Протокол", "данный Протокол" и "настоящий Протокол" означают Протокол по тяжелым металлам 1998 года с вносимыми в него время от времени поправками.

Статья 2

Цель

Цель настоящего Протокола в соответствии с положениями последующих статей заключается в ограничении вызываемых антропогенной деятельностью выбросов тяжелых металлов, которые подвергаются трансграничному атмосферному переносу на большие расстояния и, по всей вероятности, могут оказывать значительное вредное воздействие на здоровье человека или окружающую среду.

Статья 3

Основные обязательства

1. Каждая Сторона сокращает общегодовой объем своих атмосферных выбросов каждого из тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, с уровня выбросов в исходном году, определяемом в соответствии с этим приложением, путем принятия эффективных мер, соответствующих ее конкретным обстоятельствам.

2. С учетом положений пунктов 2-бис и 2-тер каждая Сторона не позднее чем в сроки, указанные в приложении IV, применяет:

а) наилучшие имеющиеся методы с учетом приложения III к каждому новому стационарному источнику из категории крупных стационарных источников, в отношении которого в руководстве, принятом Сторонами на сессии Исполнительного органа, определяются наилучшие имеющиеся методы;

б) предельные значения, указанные в приложении V, в отношении каждого существующего стационарного источника в рамках категории крупных стационарных источников. Сторона может в качестве альтернативного варианта применять иные стратегии сокращения выбросов, обеспечивающие достижение эквивалентных общих уровней выбросов;

в) наилучшие имеющиеся методы с учетом приложения III к каждому новому стационарному источнику из категории крупных стационарных источников, в отношении которого в руководстве, принятом Сторонами на сессии Исполнительного органа, определяются наилучшие имеющиеся методы; Сторона может в качестве альтернативного варианта применять иные стратегии сокращения выбросов, обеспечивающие эквивалентные общие сокращения выбросов;

d) предельные значения, указанные в приложении V, в отношении каждого существующего стационарного источника в рамках категории крупных стационарных источников в той степени, в какой это технически и экономически возможно. Сторона может в качестве альтернативного варианта применять иные стратегии сокращения выбросов, обеспечивающие эквивалентные общие сокращения выбросов;

2-бис. Сторона, которая уже являлась Стороной настоящего Протокола до вступления в силу поправки, вводящей новые категории источников, может использовать предельные значения, применимые к "существующему стационарному источнику", в отношении любого источника, относящегося к такой новой категории, сооружение или существенная модификация которого начались до истечения двухлетнего периода с даты вступления в силу данной поправки для этой Стороны, если только и до тех пор пока данный источник не подвергнется позднее существенной модификации.

2-тер. Сторона, которая уже являлась Стороной настоящего Протокола до вступления в силу поправки, вводящей новые предельные значения, применимые к "новому стационарному источнику", может продолжать применять ранее применявшиеся предельные значения к любому источнику, сооружение или существенная модификация которого начались до истечения двухлетнего периода с даты вступления в силу данной поправки для этой Стороны, если только и до тех пор, пока данный источник не подвергнется позднее существенной модификации.

3. Каждая Сторона применяет меры по контролю за продуктами в соответствии с условиями и сроками, указанными в приложении VI.

4. Каждая Сторона рассматривает вопрос о применении дополнительных мер по контролю за продуктами с учетом приложения VII.

5. Каждая Сторона разрабатывает и ведет кадастры выбросов тяжелых металлов, перечисленных в приложении I. Стороны в пределах географического охвата ЕМЕП используют методологии, указанные в руководящих принципах, подготовленных Руководящим органом ЕМЕП и принятых Сторонами на сессии Исполнительного органа. Стороны за пределами географического охвата ЕМЕП используют в качестве руководства методологии, подготовленные на основе плана работы Исполнительного органа.

6. Сторона, которая после применения пунктов 2 и 3 выше не может обеспечить выполнение требований пункта 1 выше в отношении тяжелого металла, указанного в приложении I, освобождается от выполнения своих обязательств, указанных в пункте 1 выше, в отношении этого тяжелого металла.

7. Любая Сторона, общая площадь суши которой превышает 6 000 000 км², освобождается от выполнения своих обязательств, предусмотренных в пунктах 2 b), c) и d) выше, если она может доказать, что не позднее чем через восемь лет после даты вступления в силу настоящего Протокола она сократит общий годовой объем своих выбросов каждого из указанных в приложении I тяжелых металлов, поступающих из источников, принадлежащих к категориям, указанным в приложении II, не менее чем на 50% по сравнению с уровнем выбросов из источников этих категорий в исходном году, определенном в соответствии с приложением I. Сторона, которая намерена действовать в соответствии с положениями этого пункта, заявляет об этом при подписании настоящего Протокола или при присоединении к нему.

8. Каждая Сторона должна активно участвовать в проводимых в рамках Конвенции программах по воздействию загрязнения воздуха на здоровье человека и окружающую среду и программах атмосферного мониторинга и моделирования.

Статья 3-бис

Гибкие переходные положения

1. Невзирая на пункты 2 с) и 2 d) статьи 3, Сторона Конвенции, которая становится Стороной настоящего Протокола в период с 1 января 2014 года до 31 декабря 2019 года, может применять гибкие переходные положения для осуществления наилучших имеющихся методов и предельных значений к существующим стационарным источникам в конкретных категориях стационарных источников на условиях, оговоренных в настоящей статье.

2. Любая Сторона, принимающая решение применять гибкие переходные положения в рамках настоящей статьи, указывает в своем документе о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящему Протоколу следующее:

а) Конкретные категории стационарных источников, перечисленные в приложении II, в отношении которых данная Сторона принимает решение применять гибкие переходные положения, при том условии, что может быть перечислено не более четырех таких категорий;

б) стационарные источники, сооружение или последняя существенная модификация которых были начаты до 1990 года или альтернативного года в период с 1985 по 1995 год, указываемый Стороной при ратификации, принятии, одобрении или присоединении, в отношении которых могут применяться гибкие переходные положения согласно пункту 5; и

с) план осуществления, соответствующий пунктам 3 и 4, с указанием графика полного осуществления указанных положений.

3. Сторона как минимум применяет наилучшие имеющиеся методы для существующих стационарных источников в категориях 1, 2, 5 и 7 приложения II не позднее чем через восемь лет после вступления в силу настоящего Протокола для данной Стороны или 31 декабря 2022 года в зависимости от того, какое из этих событий наступит первым, если иное не предусмотрено в пункте 5.

4. Ни при каких обстоятельствах осуществление Стороной наилучших имеющихся методов или предельных значений для любых существующих стационарных источников не может быть отложено на период после 31 декабря 2030 года.

5. В отношении любого источника или источников, указанных в соответствии с пунктом 2 б), Сторона может принять решение не позднее чем через восемь лет после вступления в силу настоящего Протокола для данной Стороны или 31 декабря 2022 года, в зависимости от того, какое из этих событий наступит первым, о том, что такие источники будут закрыты. Перечень таких источников будет представлен как часть очередного доклада Стороны в соответствии с пунктом 6. Требования в отношении применения наилучших имеющихся методов или предельных значений не будут распространяться на такой источник или источники при условии, что такой источник или источники будут закрыты не позднее 31 декабря 2030 года. В отношении такого источника или источников в последующий период Сторона должна будет применять наилучшие

имеющиеся методы и предельные значения, применимые к новым источникам в соответствующей категории источников.

6. Сторона, принимающая решение применять гибкие переходные положения согласно настоящей статье, представляет Исполнительному секретарю Комиссии трехгодичный доклад о ходе применения наилучших имеющихся методов и предельных значений к категориям стационарных источников, определенных в соответствии с данной статьей. Исполнительный секретарь Комиссии препровождает такие трехгодичные доклады Исполнительному органу.

Статья 4

Обмен информацией и технологией

1. Стороны в соответствии со своими законами, нормативными положениями и практикой облегчают обмен технологиями и методами, призванными способствовать сокращению выбросов тяжелых металлов, включая обмены, содействующие разработке мер регулирования в отношении продуктов и применению наилучших имеющихся методов, но не ограничиваясь ими, и осуществляют это, в частности, путем поощрения:

- a) коммерческого обмена имеющейся технологией;
- b) прямых промышленных связей и сотрудничества, включая совместные предприятия;
- c) обмена информацией и опытом; и
- d) предоставления технической помощи.

2. При поощрении деятельности, указанной выше в пункте 1, Стороны создают благоприятные условия путем оказания содействия налаживанию связей и сотрудничества между соответствующими организациями и отдельными лицами в частном и государственном секторах, имеющими возможность предоставлять технологию, проектные и инженерные услуги, оборудование или финансовые средства.

Статья 5

Стратегии, политика, программы и меры

1. Для осуществления обязательств по настоящему Протоколу каждая Сторона без неоправданной задержки разрабатывает стратегии, политику и программы.

2. Кроме того, Сторона может:

- a) применять экономические инструменты для поощрения использования затратоэффективных подходов к сокращению выбросов тяжелых металлов;
- b) разрабатывать договоры и добровольные соглашения, заключаемые между правительством и промышленностью;
- c) поощрять более эффективное использование ресурсов и сырьевых материалов;
- d) поощрять использование менее загрязняющих источников энергии;

- e) принимать меры для разработки и внедрения менее загрязняющих транспортных систем;
 - f) принимать меры для постепенного прекращения использования некоторых технологий, приводящих к выбросам тяжелых металлов, в тех случаях, когда в промышленных масштабах имеются заменяющие их технологии;
 - g) принимать меры в целях разработки и применения чистых технологий для предотвращения и ограничения загрязнения.
3. Стороны могут принимать более строгие меры, чем те, которые требуются в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 6

Исследования, разработки и мониторинг

Стороны поощряют, сосредоточиваясь в первую очередь на тяжелых металлах, перечисленных в приложении I, исследования, разработки, мониторинг и сотрудничество, относящиеся к следующим областям, но не ограничиваясь ими:

- a) выбросы, перенос на большие расстояния и уровни осаждения и их моделирование, существующие уровни в биотической и абиотической среде, разработка процедур согласования соответствующих методологий;
- b) пути прохождения и кадастры загрязнителей в репрезентативных экосистемах;
- c) соответствующее воздействие на здоровье человека и окружающую среду, включая определение размеров такого воздействия в количественном отношении;
- d) наилучшие имеющиеся методы и практика и методы ограничения выбросов, используемые в настоящее время Сторонами или находящиеся в стадии разработки;
- e) сбор, рециркуляция и, при необходимости, удаление продуктов или отходов, содержащих один или большее число тяжелых металлов;
- f) методологии, позволяющие производить учет социально-экономических факторов при оценке альтернативных стратегий ограничения;
- g) основанный на воздействии подход, охватывающий соответствующую информацию, включая информацию, получаемую в соответствии с подпунктами a)–f) выше, об измеренных или смоделированных уровнях и путях прохождения в окружающей среде и воздействии на здоровье человека и окружающую среду для целей формулирования будущих стратегий оптимизированного ограничения, также учитывающих экономические и технологические факторы;
- h) альтернативы использованию тяжелых металлов в продуктах, перечисленных в приложениях VI и VII;
- i) сбор информации об уровнях содержания тяжелых металлов в некоторых продуктах, о потенциальных выбросах этих металлов в ходе производства, обработки, распределения в торговле, использования и удаления продукта и о методах уменьшения таких выбросов.

Статья 7

Представление информации

1. Соблюдая свои законы, регламентирующие конфиденциальность коммерческой информации:

а) каждая Сторона представляет Исполнительному органу через Исполнительного секретаря Комиссии на периодической основе, определяемой совещанием Сторон в рамках Исполнительного органа, информацию о мерах, принятых ею с целью осуществления настоящего Протокола. Кроме того:

i) в тех случаях, когда Сторона применяет иные стратегии сокращения выбросов в соответствии с подпунктами b), c) и d) пункта 2 статьи 3, она документирует применяемые стратегии и соблюдение ею требований, содержащихся в этих подпунктах;

ii) в тех случаях, когда Сторона считает применение некоторых средних значений, указанных в соответствии с подпунктом d) пункта 2 статьи 3, невозможным по техническим и экономическим причинам, она сообщает об этом и обосновывает это;

b) каждая Сторона в пределах географического охвата ЕМЕП представляет ЕМЕП через Исполнительного секретаря Комиссии информацию об уровнях выбросов тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, с использованием методологий, указанных в руководящих принципах, подготовленных Руководящим органом ЕМЕП и принятых Сторонами на сессии Исполнительного органа. Стороны, находящиеся за пределами географического охвата ЕМЕП, представляют имеющуюся информацию об уровнях выбросов тяжелых металлов, перечисленных в приложении I. Каждая Сторона также представляет информацию об уровнях выбросов веществ, перечисленных в приложении I, за исходный год, указанный в этом приложении;

c) каждая Сторона в пределах географического охвата ЕМЕП представляет имеющуюся информацию Исполнительному органу через Исполнительного секретаря Комиссии об осуществляемых в рамках Конвенции программах по воздействию загрязнения воздуха на здоровье человека и окружающую среду и программах атмосферного мониторинга и моделирования, используя руководящие принципы, принятые Исполнительным органом;

d) Стороны, находящиеся за пределами географического охвата ЕМЕП, представляют имеющуюся информацию, аналогичную той, которая указана в подпункте c), по запросу Исполнительного органа.

2. Информация, подлежащая представлению в соответствии с пунктом 1 а) выше, должна соответствовать решению относительно формы и содержания, принимаемому Сторонами на сессии Исполнительного органа. Положения этого решения пересматриваются по мере необходимости для определения любых дополнительных элементов, касающихся формы или содержания информации, включаемой в доклады.

3. По просьбе и в соответствии с графиком, определенным Исполнительным органом, ЕМЕП и другие вспомогательные органы представляют Исполнительному органу соответствующую информацию о переносе на большие расстояния и осаждении тяжелых металлов.

Статья 8

Расчеты

По просьбе и в соответствии с графиком, определенным Исполнительным органом, ЕМЕП и его технические органы и центры представляют расчеты по трансграничным потокам и осаждению тяжелых металлов в пределах географического охвата ЕМЕП с использованием соответствующих моделей и измерений. В районах за пределами географического охвата ЕМЕП используются модели, соответствующие конкретным условиям Сторон Конвенции.

Статья 9

Соблюдение

Рассмотрение соблюдения каждой Стороной своих обязательств по настоящему Протоколу проводится на регулярной основе. Комитет по осуществлению, учрежденный решением 1997/2 Исполнительного органа, принятым на его пятнадцатой сессии, проводит такое рассмотрение и представляет доклад совещанию Сторон в рамках Исполнительного органа в соответствии с положениями приложения к этому решению, включая любые поправки к нему.

Статья 10

Обзоры, проводимые Сторонами на сессиях Исполнительного органа

1. На сессиях Исполнительного органа Стороны в соответствии с пунктом 2 а) статьи 10 Конвенции проводят обзор информации, представленной Сторонами, ЕМЕП и другими вспомогательными органами, и докладов Комитета по осуществлению, упомянутых в статье 9 настоящего Протокола.
2. Стороны на сессиях Исполнительного органа осуществляют обзор выполнения обязательств по настоящему Протоколу.
3. Стороны на сессиях Исполнительного органа рассматривают достаточность и эффективность обязательств, изложенных в настоящем Протоколе:
 - а) при проведении таких обзоров будут учитываться наилучшая имеющаяся научная информация о воздействии осаждения тяжелых металлов, оценки технических достижений и изменение экономических условий;
 - б) в ходе таких обзоров на основании результатов исследований, разработок, мониторинга и сотрудничества в рамках осуществления настоящего Протокола будет:
 - i) проводиться оценка прогресса в достижении целей настоящего Протокола;
 - ii) проводиться оценка оправданности дополнительных сокращений выбросов, выходящих за пределы уровней, определенных настоящим Протоколом, в целях дальнейшего уменьшения неблагоприятного воздействия на здоровье человека и окружающую среду; и
 - iii) учитываться степень наличия удовлетворительной основы для применения подхода, основанного на воздействии;

с) процедуры, методы и периодичность проведения таких обзоров определяются Сторонами на сессии Исполнительного органа.

4. Стороны на основе выводов обзоров, о которых говорится выше в пункте 3, и в возможно короткие сроки после завершения обзора составляют план работы по дальнейшим мерам сокращения выбросов в атмосферу тяжелых металлов.

Статья 11

Урегулирование споров

1. При возникновении спора между любыми двумя или более Сторонами относительно толкования или применения настоящего Протокола заинтересованные Стороны стремятся урегулировать спор путем переговоров или любыми иными мирными средствами по своему выбору. Стороны в споре уведомляют о своем споре Исполнительный орган.

2. При ратификации, принятии, утверждении настоящего Протокола или присоединении к нему либо в любое время после этого Сторона, не являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может заявить в письменном представлении, направленном Депозитарию, что в отношении любого спора относительно толкования или применения Протокола она признает одно или оба из нижеследующих средств урегулирования спора в качестве имеющих обязательную силу *ipso facto* и без специального соглашения в отношении любой Стороны, принявшей на себя такое же обязательство:

а) представление спора в Международный Суд;

б) арбитраж в соответствии с процедурами, которые будут приняты Сторонами на сессии Исполнительного органа в кратчайшие возможные сроки и будут изложены в приложении по арбитражу.

Сторона, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать имеющее аналогичное действие заявление в отношении арбитража в соответствии с процедурами, указанными в подпункте б) выше.

3. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2 выше, сохраняет силу до истечения оговоренного в нем срока действия или истечения трех месяцев с момента сдачи на хранение Депозитарию письменного уведомления о его отзыве.

4. Новое заявление, уведомление об отзыве или истечение срока действия заявления никоим образом не затрагивают разбирательства, возбужденного в Международном Суде или в арбитражном суде, если только стороны в споре не принимают иного решения.

5. Если через 12 месяцев после того, как одна Сторона уведомляет другую о существовании между ними спора, заинтересованным Сторонам не удастся урегулировать свой спор с помощью средств, упомянутых выше в пункте 1, такой спор по просьбе любой из сторон в споре передается на урегулирование в соответствии с согласительной процедурой, за исключением тех случаев, когда стороны в споре согласились использовать одинаковые средства урегулирования споров в соответствии с положениями пункта 2.

6. Для цели пункта 5 создается согласительная комиссия. В состав комиссии входит равное число членов, назначаемых каждой заинтересованной Стороной или – в тех случаях, когда участвующие в согласительной процедуре Стороны

имеют одинаковые интересы, – группой, разделяющей эти интересы, а председатель выбирается совместно членами, назначенными таким образом. Комиссия выносит рекомендательное заключение, которое Стороны добросовестно принимают к сведению.

Статья 12

Приложения

Приложения к настоящему Протоколу являются составной частью Протокола. Приложения III и VII имеют рекомендательный характер.

Статья 13

Поправки к Протоколу

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Протоколу.
 2. Предлагаемые поправки представляются в письменном виде Исполнительному секретарю Комиссии, который препровождает их всем Сторонам. Стороны, участвующие в работе Исполнительного органа, обсуждают предложенные поправки на его следующей сессии при условии, что они были направлены Исполнительным секретарем Сторонам по крайней мере за 90 дней до начала сессии.
 3. Поправки к настоящему Протоколу, за исключением приложений III и VII, принимаются Сторонами, присутствующими на сессии Исполнительного органа, на основе консенсуса и вступают в силу для принявших их Сторон на девяностый день после сдачи на хранение Депозитарию двумя третями Сторон, которые в момент их принятия были Сторонами, своих документов об их принятии. Поправки вступают в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи на хранение этой Стороной своего документа об их принятии.
 4. Поправки к приложениям III и VII принимаются на основе консенсуса Сторонами, присутствующими на сессии Исполнительного органа. По истечении 180 дней со дня препровождения всем Сторонам Исполнительным секретарем Комиссии поправка к любому такому приложению становится действительной для всех Сторон, которые не представили Депозитарию уведомления в соответствии с положениями пункта 5, при условии, что по крайней мере 16 Сторон не представили такого уведомления.
 5. Любая Сторона, которая не может одобрить поправку к приложениям III и VII, уведомляет об этом Депозитария в письменном виде в течение 180 дней со дня сообщения о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном уведомлении. Сторона может в любое время заменить свое предыдущее уведомление согласием принять поправку, и с момента сдачи Депозитарию документа о ее принятии поправка к такому приложению становится действительной для этой Стороны.
- 5-бис. Для тех Сторон, которые приняли ее, процедура, установленная в пункте 5-тер ниже, заменяет процедуру, установленную в пункте 3 в отношении поправок к приложениям II, IV, V и VI;
- 5-тер. Поправки к приложениям II, IV, V и VI принимаются на основе консенсуса Сторонами, присутствующими на сессии Исполнительного органа. По истечении одного года с даты препровождения поправки Исполнительным сек-

ретарем Комиссии всем Сторонам поправка к любому такому приложению становится действительной для тех Сторон, которые не представили Депозитарию уведомление в соответствии с положениями подпункта а):

а) любая Сторона, которая не может одобрить поправку к приложениям II, IV, V и VI, уведомляет об этом Депозитария в письменном виде в течение одного года после даты сообщения о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном уведомлении. Сторона может в любое время заменить свое предыдущее уведомление согласием принять поправку, и с момента сдачи Депозитарию документа о ее принятии поправка к такому приложению становится действительной для этой Стороны;

б) любая поправка к приложениям II, IV, V и IV не вступает в силу, если в общей сложности 16 или более Сторон:

i) представили уведомление в соответствии с положениями подпункта а); или

ii) не приняли процедуру, изложенную в настоящем пункте, и пока не сдали на хранение документ о ее принятии в соответствии с положениями пункта 3.

6. В случае предложения о внесении изменений в приложение I, VI или VII путем включения в настоящий Протокол тяжелого металла, меры по контролю за продуктом или продукта или группы продуктов:

а) автор поправки представляет Исполнительному органу информацию, указанную в решении 1998/1 Исполнительного органа, включая любые поправки к нему; и

б) Стороны оценивают это предложение в соответствии с процедурами, установленными в решении 1998/1 Исполнительного органа, включая любые поправки к нему.

7. Любое решение о внесении поправок в решение 1998/1 Исполнительного органа принимается Сторонами, участвующими в работе Исполнительного органа, на основе консенсуса и вступает в силу через 60 дней после даты его принятия.

Статья 14

Подписание

1. Настоящий Протокол будет открыт для подписания в Орхусе (Дания) 24–25 июня 1998 года, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 21 декабря 1998 года государствами – членами Комиссии, а также государствами, имеющими консультативный статус при Комиссии в соответствии с пунктом 8 резолюции 36 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года, и региональными организациями экономической интеграции, созданными суверенными государствами – членами Комиссии и обладающими компетенцией вести переговоры, заключать и применять международные соглашения по вопросам, охватываемым настоящим Протоколом, при условии, что эти государства и организации являются Сторонами Конвенции.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, такие региональные организации экономической интеграции от своего собственного имени осуществляют права и выполняют обязанности, определенные настоящим Протоколом

для их государств-членов. В этих случаях государства – члены таких организаций неправомерно осуществлять такие права в индивидуальном порядке.

Статья 15

Ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его Сторонами.
2. Настоящий Протокол будет открыт для присоединения государств и организаций, удовлетворяющих требованиям пункта 1 статьи 14, с 21 декабря 1998 года.
3. Государство или региональная организация экономической интеграции, не имеющее намерения быть связанными процедурами внесения поправок в приложения II, IV, V и VI, установленными в пункте 5-тер статьи 13, заявляют об этом в своем документе о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 16

Депозитарий

Документы о ратификации, одобрении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который выполняет функции Депозитария.

Статья 17

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение Депозитарию шестнадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства и каждой организации, которые указаны в пункте 14, статьи 1, и которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол либо присоединяются к нему после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение этой Стороной своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 18

Выход

В любое время по истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Протокола в отношении любой Стороны такая Сторона может выйти из Протокола путем направления письменного уведомления об этом Депозитарию. Любой такой выход вступает в силу на девяностый день после получения Д

зитарием такого уведомления или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

Статья 19

Аутентичные тексты

Подлинник настоящего Протокола, английский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Орхусе (Дания) двадцать четвертого июня одна тысяча девятьсот девяносто восьмого года.

Приложение I

Тяжелые металлы, упоминаемые в пункте 3 статьи 1, и исходный год для использования в отношении обязательств

<i>Тяжелый металл</i>	<i>Отчетный год</i>
Кадмий (Cd)	1990 год; или альтернативный год в период с 1985 по 1995 год включительно, указываемый Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
Свинец (Pb)	1990 год; или альтернативный год в период с 1985 по 1995 год включительно, указываемый Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
Ртуть (Hg)	1990 год; или альтернативный год в период с 1985 по 1995 год включительно, указываемый Стороной при ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Приложение II

Категории стационарных источников

I. Введение

1. Установки или части установок, предназначенные для проведения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ и испытания новых продуктов и процессов, настоящим приложением не охватываются.
2. Приводимые ниже пороговые величины обычно относятся к производственным мощностям или объемам производства. Когда один оператор осуществляет несколько видов деятельности, включенных в одну и ту же позицию, на одной и той же установке или на одном и том же объекте, то размер мощностей при осуществлении такой деятельности суммируется.

II. Перечень категорий

Категория Описание категории

- | | |
|---|--|
| 1 | Установки для сжигания с номинальной тепловой мощностью, превышающей 50 МВт. |
| 2 | Установки для обжига или агломерации металлических руд (включая сульфидную руду) с производительностью, превышающей 150 т агломерата в день для железной руды или концентрата и 30 т агломерата в день для обжига меди, свинца или цинка или любой обработки золотосодержащей или ртутной руды. |
| 3 | Установки для производства передельного чугуна или стали (первичная или вторичная плавка), включая непрерывную разливку с производительностью, превышающей 2,5 т в час. |
| 4 | Сталечугунолитейные цеха с производственной мощностью, превышающей 20 т в день. |
| 5 | Установки для производства меди, свинца и цинка из руды, концентратов или вторичных сырьевых материалов посредством металлургических процессов с производительностью, превышающей 30 т металла в день для первичных установок и 15 т металла в день для вторичных установок, или для любого первичного производства ртути. |
| 6 | Установки для выплавки (рафинирование, разливка и т.д.), включая легирование, меди, свинца, цинка [и алюминия], в том числе рекуперированных продуктов, с плавильной мощностью, превышающей 4 т в день для свинца или 20 т в день для меди и цинка. |

<i>Категория</i>	<i>Описание категории</i>
7	Установки для производства цементного клинкера во вращающихся обжиговых печах с производительностью, превышающей 500 т в день, или в других печах с производительностью, превышающей 50 т в день
8	Установки для производства стекла с использованием свинца при процессах с плавильной мощностью, превышающей 20 т в день.
9	Установки для хлорно-щелочного производства путем электролиза с применением процессов на основе использования ртутных элементов.
10	Установки для сжигания опасных или медицинских отходов с производительностью, превышающей 1 т в час, или для комбинированного сжигания опасных или медицинских отходов, определяемых в соответствии с национальным законодательством.
11	Установки для сжигания коммунально-бытовых отходов с производительностью, превышающей 3 т в час, или для комбинированного сжигания коммунально-бытовых отходов, определяемых в соответствии с национальным законодательством.

Приложение III

Наилучшие имеющиеся методы ограничения выбросов тяжелых металлов и их соединений из категорий источников, перечисленных в приложении II

1. Настоящее приложение призвано служить Сторонам руководством при определении наилучших имеющихся методов для стационарных источников с тем, чтобы они могли выполнять обязательства по Протоколу. Подробное описание таких наилучших имеющихся методов и касающиеся их руководящие указания содержатся в руководящем документе, принятом Сторонами на сессии Исполнительного органа, и могут обновляться по мере необходимости на основе консенсуса на совещании Сторон в рамках Исполнительного органа.

2. Выражение "наилучшие имеющиеся методы" означает наиболее эффективные и передовые на данном этапе меры и способы их применения, которые свидетельствуют о практической применимости конкретных методов для обеспечения основы для установления предельных значений выбросов (и других условий выдачи разрешений), которые предназначены для предотвращения, а в тех случаях, когда это практически не реализуемо, для общего сокращения выбросов и воздействия на окружающую среду в целом:

а) "методы" включает в себя как используемую технологию, так и способы проектирования, сооружения, обслуживания, эксплуатации и вывода из эксплуатации установки;

б) "имеющиеся" методы означает методы, разработанные в масштабе, позволяющем внедрять их в соответствующем промышленном секторе, в приемлемых с экономической и технической точек зрения условиях, с учетом затрат и выгод, независимо от того, происходит или нет использование или производство этих методов на территории соответствующей Стороны, при условии, что оператор имеет к ним приемлемый доступ;

с) "наилучшие" методы означает самые эффективные методы для достижения высокого общего уровня охраны окружающей среды в целом.

3. Для определения НИМ применяются следующие критерии:

а) использование малоотходной технологии;

б) использование менее опасных веществ;

с) содействие рекуперации и рециркуляции веществ, образующихся и используемых в ходе технологического процесса, и, в соответствующих случаях, отходов;

д) сопоставимые процессы, установки или методы, которые были с успехом испытаны в промышленных масштабах;

е) технические достижения и изменения в сфере научных знаний и понимания;

ф) характер, воздействие и объем соответствующих выбросов;

г) сроки ввода в эксплуатацию новых или существующих установок;

- h) период времени, который необходим для внедрения наилучших имеющихся методов;
- i) потребление и характер сырьевых материалов (включая воду), используемых в ходе процесса, а также энергоэффективность;
- j) необходимость предотвращения или сведения к минимуму общего воздействия выбросов на окружающую среду и риски для нее;
- к) необходимость предотвращения аварий и сведения к минимуму их последствия для окружающей среды;
- l) информация, публикуемая национальными и международными организациями.

Концепция НИМ не имеет своей целью предписывать какие-либо конкретные методы или технологии, а направлена на обеспечение учета технических характеристик соответствующей установки, ее географического положения и местных природных условий.

4. С учетом постоянного обогащения опыта создания новых установок, на которых применяются методы, обеспечивающие низкий уровень выбросов, а также опыта модернизации существующих установок упомянутый в пункте 1 руководящий документ может требовать обновления.

Приложение IV

Сроки для применения предельных значений и наилучших имеющихся методов в отношении новых и существующих стационарных источников

1. Сроками для применения предельных значений и наилучших имеющихся методов являются:
 - а) для новых стационарных источников – два года после даты вступления в силу настоящего Протокола для Стороны;
 - б) для существующих стационарных источников – два года после даты вступления в силу настоящего Протокола для соответствующей Стороны или 31 декабря 2020 года (из указанных применяется более поздний срок).
2. Незирая на пункт 1, но при условии соблюдения пункта 3, Сторона Конвенции, которая становится Стороной настоящего Протокола в период с 1 января 2014 года до 31 декабря 2019 года, может заявить после ратификации, принятия, одобрения настоящего Протокола или присоединения к нему о том, что она продлит сроки для применения предельных значений, о которых говорится в пункте 2 d) статьи 3, до 15 лет после вступления в силу настоящего Протокола для соответствующей Стороны.
3. Сторона, которая выбрала вариант в соответствии со статьей 3-бис настоящего Протокола в отношении конкретной категории стационарных источников, не может также сделать заявление в соответствии с пунктом 2, примененное к той же категории источников.

Приложение V

Предельные значения для ограничения выбросов из крупных стационарных источников

1. Для ограничения выбросов тяжелых металлов важны две категории предельных значений:

а) значения для конкретных тяжелых металлов или групп тяжелых металлов; и

б) значения для выбросов дисперсного вещества в целом.

2. В принципе, предельные значения для дисперсного вещества не могут заменить конкретных предельных значений для кадмия, свинца и ртути, поскольку количество металлов, связанных с выбросами дисперсного вещества, различается в зависимости от конкретного процесса. Однако соблюдение этих предельных величин в значительной мере способствует сокращению выбросов тяжелых металлов в целом. Кроме того, мониторинг выбросов дисперсного вещества обычно является менее дорогостоящим, чем мониторинг выбросов отдельных металлов, а непрерывный мониторинг индивидуальных тяжелых металлов, как правило, не является практически осуществимым. Поэтому предельные значения для дисперсных частиц имеют большое практическое значение, и они также приводятся в настоящем приложении в большинстве случаев для дополнения конкретных предельных значений для кадмия, свинца или ртути.

3. Раздел А применяется к Сторонам, за исключением Соединенных Штатов Америки. Раздел В применяется к Соединенным Штатам Америки.

А. Стороны, за исключением Соединенных Штатов

4. Только в этом разделе "пыль" означает массу частиц любой формы, структуры или плотности, диспергированных в газовой среде в условиях пункта отбора проб, которые могут собираться путем фильтрации в оговоренных условиях после репрезентативного отбора проб газа для анализа и которые остаются перед фильтром и на фильтре после высушивания в оговоренных условиях.

5. Для целей настоящего раздела "предельное значение выбросов (ПЗВ)" или "предельное значение" означает количество содержащихся в отходящих газах установки пыли и конкретных тяжелых металлов в соответствии с настоящим Протоколом, которое не должно превышать. Если не указывается иного, оно рассчитывается как масса загрязнителя, приходящаяся на единицу объема отходящих газов (выражается в мг/м³), при стандартных условиях для температуры и давления сухого газа (объем при 273,15 К, 101,3 кПа). Что касается содержания кислорода в отходящем газе, то следует использовать значения, указанные для отобранной категории крупных стационарных источников. Не допускается разбавления с целью уменьшения концентраций загрязнителей в отходящих газах. Запуск, остановка и эксплуатационное обслуживание оборудования исключаются.

6. Мониторинг выбросов во всех случаях должен осуществляться на основе измерений или с помощью расчетов, позволяющих достичь как минимум той же точности. Соблюдение предельных значений необходимо проверять с помощью непрерывных или дискретных измерений или любых других технически рациональных методов, включая проверенные методы расчетов. Измерения соответствующих тяжелых металлов производятся не реже одного раза в три года по каждому промышленному источнику. Следует учитывать руководящие документы, касающиеся методов проведения измерений и расчетов, принятые Сторонами на сессии Исполнительного органа. В случае непрерывных измерений соблюдение предельного значения достигается тогда, когда подтвержденные среднемесячные значения выбросов не превышают ПЗВ. В случае дискретных измерений или других соответствующих процедур определения или расчетов соблюдение ПЗВ достигается тогда, когда среднее значение, рассчитанное на основе соответствующего числа измерений в стандартных условиях, не превышает значения нормы выбросов. Для целей проверки могут учитываться погрешности методов измерения. Косвенный мониторинг вещества также возможен в виде суммарных параметров/кумулятивных параметров (например, пыль в качестве суммарного параметра тяжелых металлов). В некоторых случаях использование определенного метода для обработки выбросов может обеспечить поддержание или соблюдение значения/предельного значения.

7. Мониторинг соответствующих загрязняющих веществ и измерения параметров процесса, а также обеспечение качества автоматических систем измерения и эталонные измерения, предназначенные для калибровки этих систем, должны осуществляться в соответствии с нормами, установленными ЕКС. В случае отсутствия стандартов ЕКС должны применяться стандарты ИСО, национальные или международные стандарты, которые обеспечивают получение данных эквивалентного научного качества.

Установки для сжигания (котлоагрегаты и технологические нагреватели) с номинальной тепловой мощностью, превышающей 50 МВт (приложение II, категория 1)¹

8. Предельные значения выбросов пыли в результате сжигания твердых и жидких видов топлива, за исключением биомассы и торфа²:

¹ Номинальная тепловая мощность установки для сжигания рассчитывается как сумма мощностей всех установок, подведенных к общей дымовой трубе. При расчете совокупной номинальной мощности отдельные установки мощностью менее 15 МВт не учитываются.

² В частности, ПЗВ не применяются в отношении:

- установок, использующих биомассу и торф в качестве единственного топлива;
- установок, в которых продукты сжигания используются для непосредственного нагрева, сушки или любой другой обработки предметов или материалов;
- установок для дожигания, предназначенных для очистки отходящих газов путем сжигания, которые не функционируют в качестве самостоятельных установок для сжигания;
- оборудования для регенерации катализаторов каталитического крекинга;
- оборудования для преобразования сероводорода в серу;
- реакторов, используемых в химической промышленности;
- печей коксовых батарей;
- кауперов;
- котлов-утилизаторов в установках для производства целлюлозной массы;
- установок для сжигания отходов; и

Таблица 1

<i>Тип топлива</i>	<i>Тепловая мощность (МВт)</i>	<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)^a</i>
Твердое топливо	50–100	Новые установки: 20 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
		Существующие установки: 30 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
	100–300	Новые установки: 20 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
		Существующие установки: 25 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
	>300	Новые установки: 10 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
		Существующие установки: 20 (уголь, лигнит и другие виды твердого топлива)
Жидкое топливо	50–100	Новые установки: 20
		Существующие установки: 30 (в целом) 50 для сжигания образующихся после перегонки и конверсии остатков в процессе переработки сырой нефти для собственного потребления на установках для сжигания
Жидкое топливо	100–300	Новые установки: 20
		Существующие установки: 25 (в целом) 50 для сжигания образующихся после перегонки и конверсии остатков в процессе переработки сырой нефти для собственного потребления на установках для сжигания
	>300	Новые установки: 10 Существующие установки: 20 (в целом) 50 для сжигания образующихся после перегонки и конверсии остатков в процессе переработки сырой нефти для собственного потребления на установках для сжигания

- установок, приводимых в действие дизельными, бензиновыми или газовыми двигателями и турбинами внутреннего сгорания, независимо от вида используемого топлива.

^a Предельные значения приведены для содержания кислорода 6% для твердого топлива и 3% для жидкого топлива.

9. Ниже приводятся специальные положения в отношении установок для сжигания, упоминаемых в пункте 8:

a) Сторона может не выполнять обязательство о соблюдении ПЗВ, указанных в пункте 8, в следующих случаях:

i) в отношении установок для сжигания, на которых обычно используется газообразное топливо и на которых, в виде исключения, может применяться другое топливо ввиду внезапной остановки поставки газа и которые по этой причине необходимо оснастить оборудованием для очистки отработанных газов;

ii) в отношении существующих установок для сжигания, наработавших не более 17 500 часов эксплуатации в период с 1 января 2016 года до 31 декабря 2023 года;

b) в тех случаях, когда мощность установки для сжигания увеличена не менее чем на 50 МВтт, ПЗВ, указанные в пункте 8 для новых установок, применяются в отношении нового оборудования, затрагиваемого этим изменением. ПЗВ рассчитывается как средневзвешенное значение фактической тепловой мощности как для существующего, так и для нового оборудования установки;

c) Сторонам следует обеспечивать, чтобы предусматривались процедуры на случай неисправности или поломки оборудования для борьбы с выбросами;

d) в случае установки для сжигания, на которой одновременно используется два или более видов топлива, ПЗВ определяется в качестве взвешенного среднего значения ПЗВ для каждого вида топлива на основе тепловой мощности каждого из этих видов топлива.

Первичное и вторичное производство чугуна и стали (приложение II, категории 2 и 3)

10. Предельные значения выбросов пыли:

Таблица 2

<i>Вид деятельности</i>	<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)</i>
Агломерационная фабрика	50
Фабрика окатышей	20 – для дробления, измельчения и сушки 15 – для всех других этапов производства
Доменная печь: нагреватели воздуха	10
Производство и разливка стали с использованием кислорода	30
Производство и разливка стали с использованием электроэнергии	15 (существующие установки) 5 (новые установки)

Чугунолитейное производство (приложение II, категория 4)

11. Предельные значения выбросов пыли для чугунолитейного производства:

Таблица 3

<i>Вид деятельности</i>	<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)</i>
Чугунолитейное производство – все печи (вагранки, индукционные, вращающиеся); все виды формовки (модель, многократная форма)	20
Горячий прокат	20 50 – в тех случаях, когда применение мешочных фильтров невозможно из-за присутствия влажных дымов

Производство и обработка меди, цинка и кремниево- и ферромарганцевых сплавов, включая печи "Империэл смелтинг" (приложение II, категории 5 и 6)

12. Предельные значения выбросов пыли для производства и обработки меди, цинка и свинца, цинка и кремниево- и ферромарганцевых сплавов:

Таблица 4

	<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)</i>
Производство и обработка цветных металлов	20

Производство и обработка свинца (приложение II, категории 5 и 6)

13. Предельное значение выбросов пыли при производстве и обработке свинца:

Таблица 5

	<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)</i>
Производство и обработка свинца	5

Производство цемента (приложение II, категория 7)

14. Предельное значение выбросов пыли для производства цемента:

Таблица 6

<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)^a</i>	
Установки для производства цемента, печи, мельницы и клинкерные холодильники	20
Установки для производства цемента, печи, мельницы и клинкерные холодильники, использующие совместное сжигание отходов	20

^a Предельные значения приведены для содержания кислорода 10%.

Производство стекла (приложение II, категория 8)

15. Предельное значение для выбросов пыли при производстве стекла:

Таблица 7

<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)^a</i>	
Новые установки	20
Существующие установки	30

^a Предельные значения приведены для содержания кислорода 8% при непрерывном цикле плавления и 13% при периодическом цикле плавки.

16. Предельные значения выбросов свинца при производстве стекла: 5 мг/м³.

Хлорщелочное производство (приложение II, категория 9)

17. Существующие хлорщелочные установки с использованием технологии на ртутных элементах должны быть переведены на безртутные технологии или закрыты до 31 декабря 2020 года; в течение периода до осуществления перехода действуют уровни выбросов, рассчитываемы исходя их нормы выброса в атмосферу 1 г на Мг производственной мощности по производству хлора³.

18. На новых хлорщелочных установках ртуть использоваться не должна.

³ 1 Мг = 1 тонна.

Сжигание отходов (приложение II, категории 10 и 11)

19. Предельное значение выбросов пыли при сжигании отходов:

Таблица 8

<i>ПЗВ для пыли (мг/м³)^a</i>
Установки для сжигания городских, неопасных, опасных и медицинских отходов

^a Предельное значение приведено для содержания кислорода 11%.

20. Предельное значение для выбросов ртути при сжигании отходов: 0,05 мг/м³.

21. Предельное значение для выбросов ртути при совместном сжигании отходов в категориях источников 1 и 7: 0,05 мг/м³.

В. Соединенные Штаты Америки

22. Предельные значения для ограничения выбросов дисперсного вещества и/или конкретных тяжелых металлов из стационарных источников следующих категорий стационарных источников и источники, к которым они применяются, указаны в следующих документах:

- a) сталеплавильные заводы: электродуговые печи: КФП (Кодекс федеральных правил) 40, часть 60, раздел AA и раздел AAa;
- b) установки малой мощности для сжигания городских отходов – КФП 40, часть 60, раздел AAAA;
- c) производство стекла – КФП 40, часть 60, раздел CC;
- d) парогенераторы электростанций – КФП 40, часть 60, раздел D и раздел Da;
- e) парогенераторные установки в промышленном, коммерческом и учрежденческом секторах – КФП 40, раздел 60, раздел Db и раздел Dc;
- f) установки для сжигания городских отходов – КФП 40, раздел E, раздел Ea и раздел Eb;
- g) установки для сжигания больничных/медицинских/инфекционных отходов – КФП 40, часть 60, раздел Ec;
- h) цемент портленд – КФП 40, часть 60, раздел F;
- i) производство вторичного чугуна – КФП 40, часть 60, раздел L;
- j) кислородно-конвертерные печи – КФП 40, часть 60, раздел N;
- k) предприятия, использующие основные способы производства стали (после 20 января 1983 года) – КФП 40, раздел 60, раздел Na;
- l) производство первичной меди – КФП 40, часть 60, раздел P;
- m) производство первичного цинка – КФП 40, часть 60, раздел Q;
- n) производство первичного свинца – КФП 40, часть 60, раздел R;

- o) производство ферросплавов – КФП 40, часть 60, раздел Z;
- p) другие установки для сжигания твердых отходов (после 9 декабря 2004 года) – СФП 40, часть 60, раздел EEEE;
- q) производство вторичного свинца – КФП 40, часть 63, раздел X;
- r) установки для сжигания опасных отходов – КФП 40, часть 63, раздел EEE;
- s) производство цемента портленд – КФП 40, часть 63, раздел LLL;
- t) производство первичной меди – КФП 40, часть 63, раздел QQQ;
- u) производство первичного свинца – КФП 40, часть 63, раздел TTT;
- v) чугуно- и сталелитейное производство – ФКП 40, часть 63, раздел EEEEE;
- w) чугуно- и сталелитейное производство полного цикла – КФП 40, часть 63, раздел FFFFF;
- x) сталеплавильные заводы с использованием электродуговых печей – КФП 40, часть 63, раздел YYYYY;
- y) чугуно- и сталелитейное производство – 40 ФКП КФП раздел 63, раздел ZZZZ;
- z) рассредоточенные источники на предприятиях по производству первичной меди – КФП 40, часть 63, раздел EEEEE;
- aa) рассредоточенные источники на предприятиях по производству вторичной меди – КФП 40, часть 63, подраздел FFFFFF;
- bb) рассредоточенные источники на предприятиях по выплавке первичных цветных металлов: цинка, кадмия и бериллия – КФП 40, часть 63, раздел GGGGG;
- cc) производство стекла (рассредоточенные источники) – КФП 40, часть 63, раздел SSSSS;
- dd) производство вторичных цветных металлов (рассредоточенные источники) – КФП 40, часть 63, раздел TTTTTT;
- ee) производство ферросплавов (рассредоточенные источники) – ФКП 40, часть 63, раздел YYYYYY;
- ff) производство алюминия, меди и цветных металлов (рассредоточенные источники) – КФП 40, часть 63, раздел ZZZZZ;
- gg) технические нормы для установок по подготовке и обогащению угля – КФП 40, раздел 60, раздел Y;
- hh) промышленные, коммерческие, учрежденческие и технологические нагреватели – КФП 40, часть 63, раздел DDDDD;
- ii) промышленные, коммерческие, учрежденческие и технологические водонагреватели (рассредоточенные источники) – КФП 40, часть 63, раздел JJJJJ;
- jj) хлорщелочные установки на ртутных элементах – ФКП 40, часть 63, раздел IIII; и

kk) технические нормы для установок для сжигания твердых отходов в коммерческом и промышленном секторах, строительство которых было начато после 30 ноября 1999 года, или модификация или реконструкция которых была начата 1 июня 2001 года или в последующий период – КФП 40, часть 60, раздел СССР.

Приложение VI

Меры по контролю за продуктами

1. Не позднее даты вступления в силу настоящего Протокола для Стороны содержание свинца в реализуемом в продаже бензине, предназначенном для дорожных транспортных средств, не должна превышать 0,013 г/л. Стороны, реализующие в продажу неэтилированный бензин с содержанием свинца ниже 0,013 г/л принимают меры к тому, чтобы сохранить этот или обеспечить более низкий уровень.

2. Каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы переход на топливо с содержанием свинца, указанным в пункте 1 выше, приводил к общему сокращению вредного воздействия на здоровье человека и окружающую среду.

[Пункт 3 исключен.]

4. Невзирая на пункт 1, Сторонам разрешается реализация на рынке небольших количеств (до 0,5% от общего объема продаж) этилированного бензина с содержанием свинца не более 0,15 г/л для использования старыми автотранспортными средствами.

5. Каждая Сторона не позднее даты вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны обеспечивает достижение уровней концентрации, не превышающих:

а) 0,05% ртути по весу в щелочномарганцевых батареях для длительного использования в сложных условиях (например, при температурах ниже 0 °C и выше 50 °C, воздействии ударных нагрузок); и

б) 0,025% ртути по весу во всех других щелочномарганцевых батареях.

Вышеупомянутые предельные значения могут быть превышены для нового применения технологии батарей или использования батареи в новом продукте при условии принятия разумных мер предосторожности, обеспечивающих, что такая батарея или продукт без легко извлекаемой батареи будут утилизированы экологически безопасным образом. Щелочномарганцевые кнопочные элементы и батареи, включающие в себя кнопочные элементы, также исключены из сферы действия этого обязательства.

Приложение VII

Меры по управлению продуктами

1. Настоящее приложение призвано служить для Сторон руководством в области мер по управлению продуктами.

2. Стороны могут посчитать целесообразным принятие перечисленных ниже мер по управлению продуктами в тех случаях, когда это оправданно в контексте потенциального риска негативного воздействия на здоровье человека и окружающую среду выбросов одного или более тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, с учетом всех соответствующих рисков и выгод таких мер, с тем чтобы любые изменения в продуктах приводили к общему снижению негативного воздействия на здоровье человека и окружающую среду:

a) замена продуктов, содержащих один или более намеренно добавленных тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, в случае наличия подходящей альтернативы;

b) минимизация содержания или замена в продуктах одного или нескольких намеренно добавленных тяжелых металлов, перечисленных в приложении I;

c) предоставление информации, касающейся продукта, в том числе нанесение маркировки для обеспечения того, чтобы пользователи были информированы о содержании одного или нескольких намеренно добавленных тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, и о необходимости безопасного использования и переработки отходов;

d) использование экономических стимулов и добровольных соглашений для сокращения содержания или полного устранения тяжелых металлов, перечисленных в приложении I; и

e) разработка и осуществление программ сбора, переработки или удаления продуктов, содержащих один из тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, экологически безопасным образом.

3. Каждый продукт или группа продуктов, перечисленных ниже, содержит один или более тяжелых металлов, перечисленных в приложении I, и является предметом регулирования или добровольных действий как минимум одной Стороны Конвенции с учетом значительной доли этого продукта в выбросах одного или более тяжелых металлов, перечисленных в приложении I. Вместе с тем пока еще отсутствует достаточная информация для подтверждения того, что они являются важным источником для всех Сторон, что обосновывает целесообразность включения в приложение VI. Каждой Стороне рекомендуется рассмотреть имеющуюся информацию и в случае необходимости принятия мер предосторожности принять такие меры по контролю за продуктами, перечисленными в пункте 2 выше, применительно к одному или нескольким продуктам, перечисленным ниже:

a) ртутьсодержащие электрические компоненты, например устройства, содержащие один или несколько контактов/датчиков для передачи электротока, такие как реле, термостаты, датчики уровня, датчики давления и иные переключатели (меры включают запрет на использование большинства ртутьсодержащих электрических компонентов; добровольные программы по замене

некоторых ртутных переключателей на электронные или специальные переключатели; добровольные программы рециркуляции переключателей; и добровольные программы рециркуляции термостатов);

b) ртутьсодержащие измерительные приборы, такие как термометры, манометры, барометры, измерители, датчики и индикаторы давления (меры включают запрет на использование ртутных термометров и измерительных приборов);

c) ртутьсодержащие флуоресцентные лампы (меры включают сокращение содержание ртути в лампе с помощью добровольных и нормативных программ, а также добровольных программ утилизации);

d) ртутьсодержащая стоматологическая амальгама (меры включают добровольные меры и запрет с исключениями на использование стоматологических амальгам в целях поощрения сбора амальгамы в зубоучастковых кабинетах перед сбросом в сточные воды, поступающие на водоочистные сооружения);

e) ртутьсодержащие пестициды, в том числе продукты для дезинфекции семян (меры включают запрет на использование ртутьсодержащих пестицидов, включая протравливание семян, и запрет на применение ртути в качестве дезинфектанта);

f) ртутьсодержащие краски (меры включают запрет на использование всех таких красок; запрет на применение таких красок для работ в помещении и нанесения на детские игрушки; и запрет на использование в противоположающихся красках); и

g) ртутьсодержащие батареи, за исключением указанных в приложении VI (меры включают сокращение содержание ртути с помощью добровольных и нормативных программ, экологических сборов и добровольных программ утилизации).
